



# ХІМІЄРА



## Зі святом, освітяни!

У цей чудовий осінній час, коли листя на деревах займається багряним полум'ям, коли осінні квіти балують нас різнобарв'ям і захоплює подих від того, якою гарною може бути природа, ми хочемо привітати дорогих нашому серцю людей. Вітаємо Вас - вчителі, співробітники освітніх установ, ветерани педагогічної праці, усіх хто належить до спільноти працівників освіти з професійним святом!



Все життя ми з теплотою та вдячністю згадуємо своїх вчителів - уважних і строгих, вимогливих і добрих, досвідчених і зовсім молодих, зосереджених і захоплених власною наукою, різних, але необхідних кожному, важливих для становлення та зростання кожної людини, тих, хто підтримав, підказав, порадив,

допоміг досягнути знання та здобути життєву мудрість, причетних до наших перших перемог. Своєю щоденною працею Ви визначаєте долю багатьох поколінь. Майже у всьому, що становить основи цивілізації, людство зобов'язане людям, які не просто володіють знаннями, але й можуть донести ці знання до прийдешніх поколінь.

Де б Ви не працювали: у звичайній школі чи ліцеї, в установі додаткової освіти або в дитячому будинку, в системі професійної або у закладі вищої освіти, - всі Ви присвятили себе одній справі - навчати дітей і молодь, розвивати їх душевні сили, формувати їх свідомість, тобто закладати на багато років фундамент нової Української Держави.



Ви завжди перебуваєте в центрі суспільного життя, молодь зобов'язує Вас бути сучасними, передовими, всезнаючими. Своїм талантом і майстерністю Ви запалюєте серця учнів, батьків, колег.

Спасибі Вам за доброту і душевну чуйність, за безпрецедентну відданість обраній справі!

Щиро бажаємо Вам нових творчих досягнень, впевненості у своїх силах, здоров'я та благополуччя! І нехай посмішки Ваших учнів, їх привітні слова стануть знаком вдячності за Вашу важку але благородну працю.

## Анонс

Почався новий навчальний рік, нові предмети, нові плани, нові свята. Кафедра хімії пропонує план спільної роботи на навчальний рік. Приєднуйтесь, буде цікаво!!!

01.09.2018 р. – **Новий рік хімії.**

01.10.2018 р. – **Тиждень вчителя хімії.**

31.10.2018 р. – **Хімістерія – ніч хімічної науки.**

14.11.2018 р. – **День студента-хіміка.**

22.12.2018 р. – **Новорічне хімічне свято «Кожній дитині Святий Миколай».**

квітень 2019 р. – **Всеукраїнська науково-практична конференція «Актуальні задачі хімії: дослідження та перспективи».**

17.04.2019 р. – **Подорож на біостанцію з нагоди Дня довкілля.**

24.04.2019 р. – **Толока на кафедрі хімії.**

13.05.2019 р. – **Тиждень хімії.**

27.06.2019 р. – **Закінчення хімічного навчального року.**

Прокинешся ти зранку і збагнеш,  
Сьогодні в Україні дивне свято,  
Листівку і букет в руках несеш,  
Ти знаєш вже кого підеш вітати.

Цей день не називається «червоним»,  
Про нього не складаються повіти.  
Та він для нас є справді гоноривим,  
Сьогодні ж День працівника освіти.



Цей день в народі здавна поважають,  
Цей день благословляє навіть Бог.  
Ітелігенція — людей цих називають,  
В народі просто кажуть — педагог.

Ці люди звичні, без пафосу й вальяжу,  
Які завжди готові йти на діалог.  
Якщо не знаєш щось — тобі вони підкажуть,  
Бо гордо носять титул — педагог.



Не мають статків, не мають і мільйонів,  
Не мають і доходів як Стів Джоббс.  
Живуть по нормах, не зрушують законів,  
Тому їх і немає в списках Форбс.

Вони багатство сприймають не як всі,  
Для них багатство - це їх учнів перемоги.  
Це свято, це дарунок для душі,  
Ось саме так і багатіють педагоги.



Живуть як всі, та мають ряд ідей,  
Живуть як всі, та мають ряд вимог.  
Вони є прикладом для учнів і дітей,  
Вони несуть свій титул — педагог!

Століття змінюються, змінюється й світ,  
Старі статuti змінюють тривоги,  
Та за порадою ти знов йдеш на поріг,  
До цих людей, що зветься - педагоги!



І день пройде, і новий день настане,  
І чергову сторінку змінить календар.  
Та в педагога свято це ніколи не згасає,  
Це ж не професія, а просто Божий дар!

**Д. Панасюк**

## Віват майбутнім хімікам!

1 вересня відбулося свято першого дзвоника для наших новачків. Когорту хіміків-франківців поповнили молоді студенти-першокурсники. На навчання за спеціальністю «102 хімія» зараховано 42 майбутніх хіміки. Талановиті першокурсники вже встигли прийняти участь в щорічному конкурсі «Ало, ми шукаємо таланти». Вітаємо наших хіміків із вибором майбутньої професії та початком навчання! Кафедра хімії радо відкриває двері лекційних аудиторій, хімічних лабораторій та викладацькі серця своїм новобранцям! Успішного Вам навчання!



# Педагогічні ювілеї

**К**ожен, хто вивчає хімію, знає, що хімія буває неорганічна та органічна. Кафедра хімії університету по праву пишається рівнем і якістю викладання органічної хімії студентам природничого факультету. Оскільки саме на кафедрі хімії працює людина з багаторічним досвідом — це кандидат хімічних наук, доцент кафедри хімії ЛИСТВАН Володимир Миколайович. У вересні цього року виповнюється 50 років, як Володимир Миколайович присвятив своє життя викладанню хімії у вищих навчальних закладах України, з них 45 років — на кафедрі хімії природничого факультету Житомирського державного університету імені Івана Франка. Народився наш ювіляр у важкі часи, 7 листопада 1940 року, в с. Високе Монастирського району Тернопільської області в селянській сім'ї. У 1959 році закінчив загальноосвітню школу в с. Товстобаби Монастирського району Тернопільської області. Після її закінчення він настільки зацікавився хімією, що залишився там працювати на посаді лаборанта кабінету хімії та фізики.



У 1965 році Володимир Миколайович закінчує хімічний факультет Чернівецького державного університету та продовжує навчання в аспірантурі на кафедрі органічної хімії. Наукові погляди сформував за участі керівника дисертаційного дослідження — професора Домбровського А.В. (Всі хіміки пам'ятають підручник з органічної хімії, написаний цим професором). Після закінчення аспірантури у 1968 році Володимир

Миколайович почав свою викладацьку діяльність за направленням на загальнотехнічному факультеті, кафедри загальної та неорганічної хімії Політехнічного інституту м. Шостка Сумської області.

З вересня 1973 року Володимир Миколайович починає працювати у Житомирському державному університеті імені Івана Франка на посаді доцента кафедри хімії та присвячує своє життя вихованню молодих хіміків та біологів. Під час роботи в університеті успішно викладає органічну хімію, органічний синтез, теоретичні основи органічної хімії, основи наукових досліджень в хімії. За сумлінну працю нагороджений багатьма почесними грамотами університету (1978 р., 2000 р., 2006 р., 2007 р., 2009 р.), грамотою Міністерства освіти і науки України за підготовку переможця Всеукраїнського конкурсу-захисту науково-дослідницьких робіт учнів-членів Малої академії наук України у 2006 р. У 1984-86 був занесений на Дошку пошани університету. У 2014 році нагороджений почесною відзнакою «Заслужений працівник Житомирського державного університету». У 2015 році нагороджений почесною відзнакою «Слава Житомирського державного університету імені Івана Франка».



Слід зазначити, що майже всі працівники природничого факультету є учнями нашого «старійшини». Володимир Миколайович завжди скромний, усміхнений, з гарним почуттям гумору, якого поважають та люблять студенти, прислуховуються до порад, цінують толерантність та досвід, а особливо відповідальність та гумор. Вітаємо Листвана Володимира Миколайовича з визначною датою, бажаємо міцного здоров'я, гарних студентів, підтримки колег та родини, творчих здобутків та подальших успіхів в роботі. З повагою, кафедра хімії, редакція газети та вдячні Ваші учні.

**У**вересні напередодні дня працівника освіти свій день народження святкує людина, яка пов'язала своє життя з вчителюванням — ВІТВИЦЬКА Світлана Сергіївна — доктор педагогічних наук, професор кафедри педагогіки Житомирського державного університету імені Івана Франка, Відмінник освіти України, Дійсний член Академії міжнародного співробітництва з креативної педагогіки Полісся.

Цього року виповнюється 40 років, відколи Світлана Сергіївна готує висококваліфікованих педагогів в Житомирському державному університеті імені Івана Франка. Народилася 30 вересня 1940 року в місті Путивлі Сумської області, де і закінчила загальноосвітню школу. Вже тоді, в шкільні роки, будучи школяркою, займалася науково-пошуковою роботою натуралістів, техніків та мандрівників, за що неодноразово нагороджена медалями ВДНГ. Навчалася Світлана Сергіївна у Сумському державному педагогічному інституті імені А.С. Макаренка, який закінчила у 1963 році з відзнакою. Працювала викладачем кафедри педагогіки Київського державного педагогічного інституту імені О.М. Горького (зараз Національний педагогічний університет імені Михайла Драгоманова), де навчалася в аспірантурі при кафедрі педагогіки та захистила кандидатську дисертацію у 1978 р.



За рекомендацією Міністерства освіти і науки України направлена на роботу викладачем в Житомирський державний педагогічний інститут імені Івана Франка. За 40 років роботи Світлана Сергіївна пройшла тернистий шлях від викладача до професора, брала участь у реформуванні навчального закладу від педагогічного інституту до державного університету, підготувала не одне покоління досвідчених висококваліфікованих педагогів, які навчають молодь по всій Україні.

Шкільні роки відіграли важливу роль у формуванні педагогічних поглядів і методики викладання. Особливе ставлення Світлани Сергіївни до студентів природничого факультету зрозуміле, адже щоденна праця на рідному факультеті, багаторічний досвід викладання фізикоїдної хімії в Путивльському плодоовочевому технікумі, досвід навчання учнів хімії у школі, зробили її членом колективу кафедри хімії та цілого факультету. Невичерпна енергія, працьовитість, бажання навчати та виховувати майбутні покоління стали для нас — викладачів кафедри хімії та прикладом для наслідування. Ми завжди рівняємося на її оптимізм, любов до людей і життя, бажання допомагати.

Щиро вітаючи зі знаменним ювілеєм, бажаємо Світлані Сергіївни здоров'я, наснаги, активності та стрімкої енергії до роботи, доброго настрою, благополуччя. Ми пишаємось тим, що Ви частинка нашого колективу. Ви наш керманич, вчитель і зірка, майстерності якої ми прагнемо досягти хоч трохи. Ви доклали душу до становлення кожного з нас і, завдячуючи Вам, ми зайняли свої місце на педагогічній ниві. З любов'ю — кафедра хімії, колектив природничого факультету, багатотисячна когорта Ваших учнів!



## Гороскоп для студентів на навчальний рік

### ОВЕН

Спрямуйте свою невгамовну енергію в потрібне русло. Не дозволяйте негативу вдертися у вашу голову. Допоможіть одногрупникам, які не встигають у навчанні. Якщо живете в гуртожитку — насмажте побільше картоплі, наваріть борщу, пригостіть зголодного товариша, приберіть у кімнаті. А як тільки відчуєте, що втомились — хватайте підручник з хімії і падайте на ліжко. Читайте, допоки сон не оволодіє вами. І в сесію у вас є всі шанси отримати позитивні оцінки, а як наслідок — стипендію.



### ТІЛЕЦЬ

Цей навчальний рік дасть Вам можливість прославитись на факультеті. Якщо Вам скажуть, що Ви лінійний, сміливо відповідайте: «Лінь — двигун прогресу», адже пульт від телевізора придумала не сама рухлива людина. А натомість вдоскональте якийсь процес, тільки не автоматичне розкидання шпор на іспиті.



### БЛИЗНЮКИ

Якщо Вас відносять до тих близнюків, що постійно обурюються на рахунок: «Всі тільки роблять, що вчать як правильно жити», пригадайте, Ви ж все-таки студент, так чому ж не повчитись, поки є можливість. Так що ловіть момент зараз, вчіться із задоволенням!



### РАК

Свою рису іноді «задкувати» використайте з розумом — зачайтесь в затишному місці і вчіться, вчіться... Мине зовсім небагато часу і Вас обов'язково похвалять — викладачі і життя. І пам'ятайте, найбагатші люди — раки.



### ЛЕВ

Вашу Величність проявляйте тільки в хudoжній самодіяльності. Адже на заняттях ніщо не завадить викладачу поставити Вашій величності негативну оцінку, якщо Ваша величність на неї заслуговує. А в цілому рік нормальний.



### ДІВА

Цей знак знайомий всім своєю старанністю та акуратністю. Зірки радять прикинутись іншим знаком. В іншому випадку — весь рік Вам мити підлогу та натирати дошку. Так і на навчання часу не вистачить.



### ТЕРЕЗИ

Зірки прогнозують результативний рік. Єдина проблема: Вам доведеться ретельно зважити — чи допомогти двійчнику на іспиті з ризиком самому отримати негативну оцінку, чи переконати його хоча б щось нарешті вивчити.



### СКОРПІОН

Жалити в цьому році нікого не доведеться, зірки Вам сприяють.



А якщо таке бажання все ж таки з'явиться — на ноги кросівки, у вуха навушники, вмикай записану тишком-нишком лекцію з хімії і гайда на пробіжку кругом улюбленого факультету. І фізичну форму покращиш, і гарну оцінку завтра отримаєш.

### СТРІЛЕЦЬ

Стріли сховайте, тим паче, якщо вони від Амура. Так буде спокійніше і Вам і оточуючим. Стрільба дозволяється тільки очима, і тільки в сторону одногрупників, а не в сторону викладачів. Для досягнення успіхів у навчанні просто трошки заспокойтесь — у Вас все вдасться.



### КОЗЕРІГ

Гей, козерого! А Ви взагалі знаєте, що у Вас схильність до хімічної науки? Приділіть навчання більше часу. Бурхливе особисте життя може негативно вплинути на результати сесії.



### ВОДОЛІЙ

Ваша схильність лляти воду допоможе Вам на деяких парах, але не на іспитах. Тому спустіться на землю і зазирніть до підручника.



### РИБИ

Оскільки Вам буває складно боротись із бажанням плывти в різні сторони, часто в протилежні, просто визначтесь для себе — сьогодні ви займаєтесь однією справою, завтра — іншою. Навчання, на жаль, це не стосується, відвідувати заняття доведеться і сьогодні, і завтра, і ще багато днів. І не просто ходити, а ще й вчитись. Але в сесію отримаєте результат, зірки стверджують, що позитивний.



## Вітаємо з ювілеєм!

Вересень... Вже розпочалося навчання на природничому факультеті. Студенти і викладачі поспішають на свої пари... Проте, кафедра хімії в цей чудовий період має і інші радощі. Саме в вересні місяці наша молода колега, мама та вірна подруга Олена Сергіївна Євдоченко святкує свій невеличкий ювілей.

Весь колектив кафедри хімії бажає Олені Сергіївні міцного здоров'я, довголіття, творчих злетів, залишатися завжди такою доброю та життєрадісною, поваги колег і студентів, ну і звісно ж побільше грошей!



Хоча й недавно Ви прийшли у колектив, Проте, з собою враз принесли позитив! Бажаємо в житті лиш радісних думок, А в ширину щоб ріс лиш Ваш кошильок! Здоров'я щоби Вас ніколи не лишало І по життєвому шляху йти сміло помагало! Можливо ці слова звучатимуть банально, Але щоб мрії у Вас збувалися реально!

Провівши опитування наших респондентів стосовно того «Яке враження на Вас справила Олена Сергіївна?», ось що нам вдалося одержати. Далі дослівно.

«День не склався ще зранку... Ми думали, що пари в нас не буде і вже «нагострили крила» летіти в буфет. Проте, в цей найпрекрасніший момент, коли ми вже тягнулись за грошима,

зайшла Олена Сергіївна і вмиль обламала «ці крила».

Хто цієї пари до дошки тільки не виходив: «девичка — грузин», «одесітка», «горобина», «афоня», «біляш»... Проте, не дивлячись на те, що це були перші дні І — го курсу, Олена Сергіївна вже запам'яталась нам. І тепер вона назавжди в наших серцях!



P.S. З любов'ю, Афоня, Белка і вся 21 група хіміків»

«Холодного осіннього ранку я прийшла на факультет з температурою. Купила собі ліки, але гарячої води на факультеті не було (буфет був закритий). От Олена Сергіївна без тіні сумніву нагріла мені води, знайшла стаканчик і ложечку. Саме завдяки їй я змогла випити лікувальний чай і повністю одужати. Адже що не зробить свекруха заради улюбленої невістки!»

«Ну, трохи прогулював пари... Сиджу в 118 аудиторії, тут проходить Олена Сергіївна, обнімає мене за плечі при всіх і каже: «Вітя, ти що прийшов на пари?» Всі розсміялися...»

«Бажаємо Олені Сергіївні побільше хороших студентів, ну, таких як ми!!! Ми ж хороші? Правда? Ми Вас любимо!!! З повагою, Маріна, Саша, Ліда і вся 31 група.»

## Wanted (Шукаю тебе...)



Перший курс хіміків шукає відповідь на 2 питання: «Куди ми попали?» і «Яка його молярна маса?»  
Викладачі кафедри зоології сподіваються на зустріч з магістрами II курсу спеціальності СОХімія. «Прийдіть хоча б на іспит, любі мої...»

Студенти-хіміки II курсу сильно шукають 3-й катіон в аналізі аналітичних груп.

Викладачі кафедри хімії шукають вчорашній день в електронному розкладі.

О.В. Анічікіна шукає профактивність викладачів кафедри. Ау, Ви де? Кафедра хімії дууже скучила за Чумаком В.В. і, користуючись можливістю, передає йому *привіт*.

О.У Кондратенко шукає піпетки, бюретки, лійки, стакани, скляні палички, бюкси, мірні колби... А також, розчини сульфатів, нітратів, карбонатів, гідроксидів, сульфідів... і все це на завтрашню пару.

В нашу редакцію звернувся з проханням Денисюк Р.О. допомогти знайти і повернути Кондратенко О.У. в 117 аудиторію.

Посібник з «Історії хімії» чекає коли автори його напишуть.

Марина хоче заміж... Хлопці, ви де?..

Ростік чекає свою Марго на зупинці, допоможіть дівчині прийти. Викладачі з лабораторії хімічної технології шукають студентку III курсу Мазяж Валентину. Підкажіть, як вона виглядає...

Студентка IV курсу Грицюк Ольга шукає совість, так як лише з нею може приходити чергувати.

Кутина Олександр шукає можливість прийти на пари...

Марина, Анастасія та Дарина шукають будильник, щоб вчасно приходити на заняття.

Чайка М.В. шукає магістрів біологів на індивідуальному плані. Олена Сергіївна та Наталія Володимирівна старанно ВИШУКУЮТЬ знання у студентів 12 групи, поки що марно.

Студенти 43 групи шукають вільну годинку, завдань від викладачів різних кафедр багато — часу зовсім не вистачає. Тримайтесь, ми в Вас віримо.

Кафедра хімії чекає студента-магістранта Новіцького. Дімка, повертайся! Багато гарних дівчат на першому курсі!

**P.S.** Якщо Ви вважаєте що наша рубрика нікому не допомагає, то спеціально для Вас результати наших пошуків:

Магістрат Дмитро, знайшов свою роботу, долю та ТЕЦУ... Щиро вітаємо з успіхами.

Випускник Білобров Олександр знайшов свою магістерську роботу у керівника та нарешті отримав диплом, але поки що нею не користується. Все ще попереду.

Студент Мороз Дмитро шукав свого єдиного зошита з ХІМІЇ в різних містах світу, і знайшов його, а тепер з усмішкою повернувся до навчання...

Дві дисертації на здобуття наукового ступеня кандидата хімічних наук знайшли своїх авторів та пройшли успішний захист. Вітаємо дисертантів Камінського О.М. та Кусяка А.П.!!!

## Анекдоти від Камінського

### «Про нечисту силу»

Кожен студент добре знає, що у нечистої сили багато імен — диявол, вельзевул, понеділок, будильник, перша пара, хімія...

### «Виявлена помилка»

Вчитель хімії був доставлений у лікарню і після надання йому допомоги був поміщений у палату.

- Автомобільна катастрофа? — запитав у хіміка сусід.

- Та ні, просто помилка в підручнику з хімії. — відповів бідолаха.

### «Майбутнє покоління»

Викладач — хімік хвалиться перед друзями:

- Вчора мій синочок сказав своє перше слово!

- Цікаво яке: Мама? Тато? Дай?

- Ізопропілфторометилфосфонат!

### «Органічний синтез»

На лабораторці з органіки.

Студентка:

- У мене колба Вюрца зіпсувалася!

Викладач:

- І що з нею таке?

Студентка:

- У неї вюрц відламався...



## Олічкін рецепт



День вчителя — це свято, знайоме кожному з дитинства. Це прекрасна нагода подякувати тим, хто відкрив для нас світ науки за їх невтомну працю і безмежне терпіння. Якщо ж у Вашій родині є той, хто носить горде звання Вчитель, тоді приємний сюрприз просто необхідний. Тим більше, що підготувати його зовсім нескладно.

Ми пропонуємо Вашій увазі рецепт смачного торта та яскравого хімічного досліду, які можна виконати за звичайних умов вдома, використовуючи речовини домашнього вжитку.

### ІНГРЕДІЄНТИ ДЛЯ ПРИГОТУВАННЯ ТОРТА:

для тіста: 1 ст. цукру, 3 яйця, 1 ст. сметани, 1,5 ст. борошна, 0,5 банки згущеного молока, 2 ст. л. какао, 1 ч. л. соди, погашеної оцтом;

для крему: 0,5 банки згущеного молока, 150 г вершкового масла;

### I. Приготування тіста:

1. Розітріть яйця з цукром, поки маса не стане пишною та світлою. Додайте сметану, згущене молоко й добре збийте. Поступово всипте борошно, какао і гашену столовим оцтом соду. Все добре перемішайте.

2. Розділіть тісто на 4 частини. Спечені коржі повинні вийти в діаметрі 24 см. Кожен корж випікається до 20 хвилин.

### II. Приготування крему:

1. Розм'якшене вершкове масло збийте зі згущеним молоком, додайте какао.

2. Добре перемішайте і охолодіть.

3. Три коржа змастіть кремом і складіть торт. Верхній шар і боки ми пропонуємо прикрасити в тематиці осені за бажанням.

4. Поставте торт на кілька годин в холодильник. Смачного!!!

### ДЛЯ ПРОВЕДЕННЯ ХІМІЧНОГО ДОСЛІДУ НЕОБХІДНО:

10 г харчової соди, 25 мл столового оцту, червоний харчовий барвник (буряковий сік), пластилін.

1. Спочатку виліпіть модель вулкана.

Для цього цілком підійде пластилін. Розділіть пластилін на 2 частини. Одну половину розплющуйте (це буде підставка), а з іншої зліпіть порожнистий конус розміром із стакан з отвором угорі (це будуть схили і жерло вулкана).

2. З'єднайте обидві частини, ретельно скріплюючи боки, щоб вулкан вишов герметичним.

3. Перенесіть "вулкан" на підставку.

4. Тепер приготуйте "лаву". Насипте всередину вулкана столову ложку харчової соди та невелику кількість червоного харчового барвника (бурякового соку).

5. Налийте туди чверть склянки столового оцту. Вулкан тут же прокинеться, лунатиме шипіння, а з "жерла" почне "вивержуватися" яскраво забарвлена піна.

Таким чином, Ви зможете привітати своїх учителів знаннями хімічної науки та потішити смаколиками!



### «Курсова робота з гідратації»

Якось до німецького фізико — хіміка, професора Гьоттингенського університету Густава Таммана (він відкрив поліморфні модифікації льоду) прийшов його студент і запитав про тему курсової роботи.

- Зустрінемось ввечері біля басейну, - відповів Тамман, поспішаючи на збори. Студент прийшов у назначений час.

- Роздягайтеся і занурюйтеся в басейн. — сказав професор.

Студент занурився в холодну воду, трохи в ній посидів, а потім, тремтячи від холоду, різко вискочив з басейну.

- Дуже чудово! — сказав вчений. — Отже, будете працювати у мене над гідратацією!

### Студентсько-викладацька газета "Хімера"

Засновник: кафедра хімії Житомирського державного університету імені Івана Франка  
Адреса редакції: вул. Пушкінська, 42, ауд 118а, Житомир, 10008

Редакція може не поділяти думки авторів публікацій і залишає за собою право на редагування і скорочення матеріалів. За достовірність фактів, поданих у матеріалах, відповідальність несе автор. Листування з читачами ведеться тільки на сторінках газети. Світлини, вміщені у газеті, необов'язково є прямими ілюстраціями до текстів.

Наклад 500 примірників.

